

refrigerators, etc., check that they are not triggering alarms by emitting sounds like breaking glass.

Battery replacement

The detector battery is regularly checked. If the battery has expired, then the user or installer is informed. The detector continues to work and each air pressure change is shown by a brief LED flash. The battery should be replaced within two weeks by a qualified technician. After battery replacement, the detector needs two minutes to stabilise during which the LED is permanently lit. After battery replacement, test the functioning of the detector. An expired battery should not be thrown into the garbage, but disposed of according to local regulations.

Detection characteristics of the sensor

The directional response of the glass-break sensor has a near-spherical characteristic and it is possible to detect breaking glass up to 9 metres away as can be seen in Fig. 2. The size of glass should be at least 60 by 60 cm. For smaller sizes the detection range can be shorter. Only breaking glass forming part of the walls within the protected area can be detected. All kinds of glass can be protected including windows covered with unbreakable foil.

Warning: This type of detector is not suited to sensing holes being cut through glass by glass cutters. For this reason, valuables near windows should be covered by PIR sensors.

Technical parameters

Voltage Lithium battery type LS(T)14500 (3.6V AA / 2.4 Ah)
 Calculated battery lifetime approx. 3 years (sleep time 5 min.)
 Communication band: 868.1 MHz, Jablotron protocol
 Communication range: approx. 100m (open area)
 Detection range: up to 9 m
 Operational environment according to EN 50131-1 II, internal space
 Operational temperature range -10 to +40 °C
 EN 50131-1, CLC/TS 50131-2-7-1, EN 50131-5-3 classification: grade 2
 Dimensions, weight 88 x 46 x 22 mm, 60 g
 Complies with ETSI EN 300220, EN 50130-4, EN 55022, and EN 60950-1
 ERC REC 70-03

Can be operated according to

JABLOTRON ALARMS a.s. hereby declares that the JA-185B is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 99/5/EC. The original of the conformity assessment can be found on the web site www.jablotron.com, Technical Support section.

Note: Although this product does not contain any harmful materials we suggest you return the product to the dealer or directly to the manufacturer after use.

SLOVENSKY

Detektor JA-185B je komponentom systému firmy Jablotron. Služi na detekciu rozbitia presklených plôch, ktoré tvoria plášť chráneného priestoru. Je určený na inštaláciu v interiéroch budov alebo vozidiel, komunikuje bezdrôtovo protokolom Jablotron a je napájaný z batérie. Reaguje na zmeny tlaku vzduchu spravidlane charakteristickým zvukom rozbitia skla.

Inštalácia

Výrobok má inštalovať preškolený technik s platným certifikátom Jablotronu. Detektor sa montuje na stenu alebo na strop. Vo vozidlách sa môže umiestniť aj pod palubnú dosku, prípadne na stredový stĺpik dveri. Nainštalujte ho tak, aby ho pri bežnej prevádzke nebolo možné omylom strhnúť z inštalácie ani ho zakryť akusticky absorpčným materiálom. V blízkosti detektora rozbitia skla nemôže byť vyústenie vzhľadotechniky, ventilátor ani iné zdroje zmien tlaku vzduchu alebo intenzívnych zvukov. V chránenom priestore tiež nemajú byť zdroje vibrácií alebo nárazov. Pred detektorom nesmú byť žiadne prekážky brániace jeho posluchu a nesmie sa inštalovať priamo na kov (prekáža bezdrôtovej komunikácii).

Upozornenie: Najčastejšou príčinou falošných poplachov býva nevhodné umiestnenie detektora. Venujte preto zvýšenú pozornosť výberu miesta jeho inštalácie! Ochrana detektorom JA-185B by sa nemala zapínať v čase, keď sa v priestore pohybujú ľudia alebo zvieratá.

- Uvoľnite spodný kryt detektora (pootočením, podľa obrázka).
- Priskrutkujte zadný plast na vybrané miesto a nasadte naň vrchnú časť detektora.
- Otvorte detektor (stlačením západky).
- Vyberte elektroniku – drží ju západka vo vnútri.
- Nasťavte prepínač (pozri časť Nastavovacie prepínače).
- Nasťavte späť elektroniku.
- Nechajte odpojenú batériu a otvorený kryt. Ďalej postupujte podľa inštaláčného návodu prijímača (ústredie, autoalarm...).
- Základný postup učenia: Prijímač musí byť v režime Učenie. Detektor sa do neho naučí vložením batérie.
- Po naučení detektor zatvoríte, počkajte kým zhasne LED signálka, potom otestujte jeho funkčnosť a nastavte citlivosť.

Poznámka: Ak budete detektor učiť do prijímača potom, čo už mal zapojenú batériu, najskôr ju odpojte, počkajte cca 30s (vybije sa zvyšková energia) a až potom ho znova naučte.

Po zapojení batérie potrebuje detektor cca 2 minúty na stabilizáciu. Počas tejto doby trvalo svieti jeho signálka LED. Detektor možno použiť aj bez držiaku. V tomto prípade je potrebné z držiaku vybrať magnet (vytáča ho napr. tenkým skrutkovačom). Magnet následne vložte do pripraveného otvoru v kryte detektora.

Nastavenie prepínača

č.	OFF	ON
1*	vypnutá kontrola spojenia	zapnutá kontrola spojenia
2**	oneskorená reakcia DEL	okamžitá reakcia INS

- Odporúčame vypnúť kontrolu spojenia v prípade, že ústredňa Jablotron kontroluje detektor umiestnený vo vozidle, ktoré parkuje v blízkosti domu (so zapnutou kontrolou spojenia by ústredňa hlásila stratu detektora, vždy keď auto odíde).
- Reakcia nastavená prepínačom určuje, či bude autoalarm resp. ústredňa Jablotron (ktorá má pre detektor nastavenú reakciu NATUR) poskytovať odchodové a príchodové oneskorenie (Čas odchodu/príchodu). Pre spoluprácu s prijímačmi typu JA-182N a JA-180N nemá nastavenie prepínača žiadny účinok.

Testovanie a nastavenie detektora

Počas 15 minút od uzavretia krytu signalizuje detektor aktiváciu kontrolkou LED:

krátke bliknutie = zmena tlaku vzduchu (náraz do skla)
 dlhé bliknutie = vyhlásenie poplachu rozbitím skla

Postup nastavovania:

- Vhodným nástrojom alebo rukou v ochranných rukavici postupne udríte na všetky sklenené plochy v chránenom priestore (tak aby nedošlo k ich rozbitiu).
- Na priehyb skla (zmenu tlaku v miestnosti) má detektor reagovať krátkym bliknutím LED kontrolky.
- Citlivosť na zmeny tlaku je možné nastaviť potenciometrom (nastavovanie citlivosti) na elektronickej detektora rozbitia skla (v smere hodinových ručičiek sa citlivosť zvyšuje). Zbytočne vysoká citlivosť skracuje životnosť batérií!
- Kompletnú funkčnosť detektora je možné overiť testerom GBT-212. Ten po náraze do sklenenej výplne generuje zvuk rozbitia skla.
- Ak je v chránenom priestore automatické zariadenie, ktoré vydáva zvuky (klimatizácia, kúrenie, fax, chladiace agregáty atď.) skontrolujte, či činnosť zariadení neaktivuje detektor rozbitia skla.

Výmena batérie v detektore

Výrobok kontroluje stav batérie a ak sa blíži jej vybitie, informuje užívateľa (prípadne aj servisného technika). Detektor je naďalej funkčný, ale zmeny tlaku vzduchu už signalizuje krátkym bliknutím do 2 signálky (červenej LED). Batériu odporúčame vymeniť do 2 týždňov. Vymeniť ju servisný technik v režime Servis. Po výmene batérie potrebuje detektor cca 2min. na stabilizáciu, počas ktorej trvale svieti signálka LED. Po jej zhasnutí otestujte funkčnosť detektora.

Ak je do detektora vložená slabá batéria, bude jeho signálka cca 1 min. blikat. Potom začne detektor normálne fungovať, ale hlási vybitú batériu.

Poznámka: Použitú batériu nevyhadzujte do odpadkov, ale odovzdajte ju na zbernom mieste elektronickeho odpadu.

Detekčná charakteristika

Detektor rozbitia skla má takmer guľovitú detekčnú charakteristiku. Je tak schopný detegovať rozbitie sklenenej výplne až do vzdialenosti 9 m (pozri Fig. 2). Sklenená plocha má mať rozmery minimálne 60 x 60cm. Pre menšie sklenené plochy bude detekčná vzdialenosť kratšia. Podmienkou správnej funkcie je, aby sklenená plocha tvorila plášť uzavretého priestoru, v ktorom je detektor nainštalovaný. Detektor reaguje na rozbitie všetkých typov skiel, vrátane skiel s laminatovou fóliou.

Upozornenie: Detektor nie je schopný spofaliho detegovať prerezanie otvoru v skle rezačom skla. Cenné predmety priamo za sklenenou výplňou, preto odporúčame chrániť detektorom pohybu.

Technické parametre

Napájanie Iritová batéria typ LS(T)14500 (AA 3,6V, 2,4 Ah)
 Priemerná doba životnosti batérii cca 3 roky
 Komunikačné pásmo 868,1 MHz, protokol Jablotron
 Komunikačný dosah cca 100m (priama viditeľnosť)
 Detekčná vzdialenosť 9m
 Prostredie podľa STN EN 50131-1 II, vnútorné všeobecné
 Rozsah pracovných teplôt -10 až +40°C
 Klasifikácia podľa STN EN 50131-1, STN CLC/50131-2-7-1, TS
 50131-5-3, stupeň 2
 Rozmery, váha 88 x 46 x 22mm, 60 g
 Ďalej spĺňa STN EN 300 220, STN EN 50130-4, STN EN 55022, STN EN 60950-1
 Podmienky prevádzky TÜSR č. VPR – 5/2008



Detektor JA-185B vyhovuje technickým požiadavkám a ďalším ustanoveniam smernice 99/5/ES (NV č. 443/2001 Z. z.), ktoré sa na tento výrobok vzťahujú, ak je použitý v súlade s jeho určením. Originálny vyhlásenia o zhode nájdete na stránkach www.jablotron.sk.

Poznámka: Ak sa užívateľ rozhodne tohto zariadenia zbaviť, stáva sa elektroodpadom. Symbol uvedený na výrobku znamená, že hoci výrobok neobsahuje žiadne škodlivé materiály, nemožno ho miešať s komunálnym odpadom, ale je ho potrebné odovzdať na zbernom mieste elektroodpadu.

Zoznam zberných miest je dostupný na príslušných Obvodných úradoch predajcovi pri kúpe nového zariadenia toho istého druhu. Podmienkou vrátenia je, že odovzďávané zariadenie (elektroodpad) je v kompletnom stave v akom bolo pri kúpe. Úlohou zberu elektroodpadu je jeho materiálové zhodnotenie, vrátane bezpečnej a ekologickej likvidácie, ktorou sa vylučí možný negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

DEUTSCH

Das Produkt ist eine Komponente des Alarmsystems der Firma Jablotron Alarms a.s. Es dient zur Erkennung des Glasbruchs bei Glasflächen, die einen Mantel des geschützten Raumes bilden. Es ist zur Installation in die Gebäude- oder Fahrzeuginnenräume bestimmt. Der Melder analysiert Luftdruckänderungen, begleitet vom charakteristischen Geräusch des zerbrechenden Glases. Der Detektor kommuniziert über das Funkprotokoll Jablotron und ist batteriegepeist.

Installation

Das Produkt soll von einem geschulten Techniker mit gültigem Herstellerzertifikat montiert werden.

Der Detektor kann an einer Wand oder an der Decke eines Raumes installiert werden, in einem Fahrzeug kann er unter dem Armaturenbrett angebracht werden.

In der Detektornähe sollen keine Lufttechnikausslässe, Lüfter oder keine anderen Quellen von Luftdruckänderungen oder Lärmgeräuschen sein. Im überwachten Bereich sollten sich auch keine Vibrations- oder Stossquellen befinden.

Auch darf das „Lauschen“ des Detektors im überwachten Bereich durch keine Hindernisse behindert werden und er soll auch nicht direkt an Metallgegenständen installiert werden (es würde sonst die Funkkommunikation abgeschirmt).

Hinweis: Die häufigste Ursache einer unerwünschten Detektoraktivierung ist dessen ungünstige Anbringung. Der Detektor sollte nicht scharf geschaltet werden, wenn sich Menschen oder Tiere innerhalb des Erfassungsbereiches bewegen.

- Lösen Sie den Melder von der Montageplatte (durch Drehen gegen Uhrzeigersinn)
- Den Halter an der gewünschten Stelle montieren und den Detektor darauf aufsetzen.
- Den Detektor öffnen (Raste herunterdrücken).
- Die Elektronikplatte herausnehmen - wird von einer Raste im Inneren gehalten.
- Die DIP-Schalter einstellen (siehe u.a. Beschreibung).
- Die Elektronikplatte wieder einsetzen.
- Die Batterie noch nicht anschließen, das Detektorgehäuse geöffnet lassen, und nach dem Installationshandbuch des Empfängers (der Zentrale, der Autoalarmanlage...) vorgehen. Der Melder meldet sich an, sobald seine Batterie eingesetzt wird, wenn sich der Empfänger im Anmeldemodus befindet.
- Nach dem Anmelden des Melders das Detektorgehäuse schließen, das Erföschen seiner Meldeleuchte abwarten und danach seine Funktion testen und Empfindlichkeit einstellen.

Sollte der Detektor an dem Empfänger danach angemeldet werden, wenn die Batterie schon eingelegt wurde, die Batterie zuerst herausnehmen, ca 30s abwarten und erst dann die Anmeldung durchführen

Nach dem Einlegen der Batterie braucht der Detektor ca 2 Minuten zur Stabilisierung. Während dieser Zeit leuchtet die Meldeleuchte dauerhaft.

Der Detektor kann auch ohne Halter benutzt werden. In diesem Falle ist es aber nötig, aus dem Halter den Magnet auszunehmen (herausdrücken, z.B. mit Hilfe eines schmalen Schraubendrehers). Der Magnet wird danach in die vorbereitete Öffnung im Detektoruntergehäuse eingelegt (eingeschoben).

DIP-Schalter

Die Umstellungsschalter ermöglichen die folgenden Einstellungen durchzuführen:

#	OFF	ON
1*	Funkkommunikation Überwachung aus	Funkkommunikation Überwachung ein
2**	Verzögerte Reaktion DEL	Umgehende Reaktion INS

* Die Überwachung der Funkkommunikation sollte ausgeschaltet sein, wenn ein in einem in der Nähe des Hauses stehendes Fahrzeug installiert Detektor von der Jablotron Zentrale überwacht wird (wenn die Überwachung der Kommunikation eingeschaltet wäre, würde die Zentrale einen Detektorverlust anzeigen, wenn das Fahrzeug wegfährt).

** Die mit dem Umschalter eingestellte Reaktion bestimmt, ob die Autoalarmanlage oder die Jablotron Zentrale (mit eingestellter Nal Reaktion) eine Eingangs- und Ausgangsverzögerung liefert. Es wird empfohlen, die verzögerte Reaktion in dem Falle zu nutzen, wenn der Detektor an solchen Stellen montiert wird, durch die der geschützte Bereich betreten wird. In Verbindung mit einem JA-182N oder JA-180N Empfänger hat die Einstellung der DIP-Schalter keine Auswirkung.

Testen und Einstellungen des Detektors

15 Minuten nach dem Schließen des Gehäuses die Detektoraktivierung durch die Meldeleuchte folgendermaßen angezeigt:

Kurzes Blinksignal = Luftdruckveränderung (Glasdeformation)
 Langes Blinksignal = Alarmauslösung infolge Glasbruchs (Alarm)

Einstellen des Sensors:

- Klopfen Sie mit Hilfe eines geeigneten Werkzeugs oder mit ei durch Handschuhe geschützten Hand an alle Glasflächen geschütztem Raum (so, dass es zu einer erkennbaren Glasverformung, aber nicht zu dessen Bruch käme).
- Der Detektor soll auf die Glasverformung (Druckänderung Raum) durch kurzes Blinken der Meldeleuchte reagieren.
- Die Empfindlichkeit gegen Luftdruckveränderungen kann durch Drehpotentiometer (Trimmer) im Detektor eingestellt werden (drehen im Uhrzeigersinn wird die Empfindlichkeit erhöht - ein hohe Empfindlichkeit verkürzt die Batterielebensdauer).
- Die komplette Funktion des Glasbruchmelders kann mit dem Te GBT-212 überprüft werden. Der Tester generiert nach Glasanstoß das charakteristische Geräusch eines Glasbruchs.
- Falls sich im überwachten Bereich eine automatische Anlage befindet, Geräusche erzeugt (z.B. Klimaanlage, Heizung, Faxgerät, Kühltag usw.), stellen Sie sicher, dass der Betrieb der Anlage nicht Glasbruchmelder aktiviert.

Batterieaustausch im Detektor

Der Detektor kontrolliert den Batteriezustand, und falls diese fast entlad informiert es den Benutzer (ggf. auch den Servicedienst). Der Detektor funktioniert weiter und zudem indiziert er jede Luftdruckänderung durch Blinken der Meldeleuchte. Es wird empfohlen, die Batterie innerhalb 2 Wochen auszutauschen. Der Batterieaustausch wird vom Servicetechniker durchgeführt. Nach dem Batterieaustausch braucht der Detektor ca. 12 Minuten zur Stabilisierung - die Meldeleuchte leuchtet dauerhaft. Nachdem diese e testen Sie die Detektorfunktion.

Wurde in dem Detektor eine schwache Batterie eingelegt, wird Meldeleuchte ca 1 Minute blinken. Danach beginnt der Detektor zu funktionieren, wird aber eine entladene Batterie melden. Gebrauchte Batterien bitte nicht im Hausmüll entsorgen, sondern a Sammelstelle abgeben.

Detektionskennlinie

Der Detektor hat eine fast kugelförmige Detektionskennlinie. Es indernde, den Glasbruch auf eine Entfernung von bis zu 9m erkennen Fig. 2 (die Glasfläche sollte mindestens 60 x 60 cm groß sein - bei k Größen wird der Erfassungsbereich kleiner sein). Eine Bedingung einwandfreie Funktion ist es, dass die Glasfläche den Man geschlossenen Bereiches, in dem der Detektor montiert ist, bild